

**Faculdade de Direito da USP – FDUSP**  
**Exame de seleção para a Pós-Graduação - 2005**

**I N G L Ê S**

A prova consta de tradução de um texto e 20 questões em forma de teste de múltipla escolha. A tradução vale 60% da prova, ficando os demais 40% para os testes.

**Instruções**

- Só abra este caderno quando o fiscal autorizar.
- Em cada teste, há 5 alternativas, sendo correta apenas uma.
- Preencha completamente o alvéolo, utilizando caneta (azul ou preta)



Certo



Errado



Errado

- Não deixe questões em branco.
- A devolução deste caderno, no final da prova, é obrigatória.
- No final da prova, poderá ser levado **somente** o gabarito.
- Duração da prova: 2h30min.
- Não é permitido o uso de dicionário.

**A RELAÇÃO DE CANDIDATOS CONVOCADOS PARA A PROVA DISSERTATIVA  
SERÁ PUBLICADA PELA FACULDADE DE DIREITO A PARTIR DE 15 DE  
OUTUBRO DE 2004.**

Property rights – rights to control, use, or transfer things (broadly conceived) – though not readily distinguished from other rights, comprise a category of rights that both strongly benefit from clear and well-designed legal rules and often are subject to “chiseling” from failures to follow legal rules or from ex post alterations of the rules. Governance systems that limit official discretion to impair property rights, that have institutions and rules that provide clear definition to property rights and that provide predictable and consistent applications of those rights, will accord with the rule of law and generally will also advance social welfare. Some systems will depart quite evidently from this pattern, to the detriment of those societies, allowing too ready changes in law at the discretion of too few officials, too unconstrained by law, as the example of Zimbabwe illustrates. But differences between the good and the bad will not be drawn along simple, discrete lines, a point made by comparing the Zimbabwe example with the United States. The systems most consistent with the rule of law will not be able effectively to bar all changes in the law or to eliminate official discretion. Instead, those systems will limit the avenues for change and the ambit of discretion in ways that make property more secure and impositions on it more predictable without reference to the identity of the individual official enforcing the law or the individual property owners subject to it.

<http://www.bu.edu/law/faculty/papers/CassR040303abstract.html>

**ATENÇÃO:** A tradução não pode ultrapassar o espaço a ela destinado.

#### **CRITÉRIOS DE CORREÇÃO DA TRADUÇÃO**

- ✓ Compreensão geral do texto
- ✓ Compreensão específica de termos e estruturas
- ✓ Legibilidade do texto em português

**Texto para as questões de 01 a 04**

**Abstract:** Recent studies have reported comparable rates of violence among men and women with mental disorder, raising important issues for clinical risk assessment. This study examines the relationship between gender and violence using data from the MacArthur Violence Risk Assessment Study. Patients in acute psychiatric wards were interviewed 5 times over the year following their discharge to the community. Results showed some differences between men and women in the violence committed immediately following discharge, with rates for men being higher. But the prevalence of violence over the 1 year was similar for female and male discharged patients. However, there were substantial gender differences in the situational context of the violence committed. Men were more likely to have been drinking or using street drugs, and less likely to have been adhering to prescribed psychotropic medication, prior to committing violence. The violence committed by men was more likely to result in serious injury than the violence committed by women, and men were more likely than women to be arrested after committing a violent act. Women were more likely to target family members and to be violent in the home.

<http://ipsapp007.kluweronline.com/IPS/content/extended/J/4968/1/42/A/1/abstract.htm>

**01** O estudo proposto no texto pretende:

- a) Examinar a relação existente entre estudo de risco, violência e gênero.
- b) Examinar a relação de risco existente entre homens e mulheres em hospitais psiquiátricos.
- c) Comparar o nível de violência entre homens e mulheres que mantêm uma relação de risco.
- d) Comparar estudos recentes sobre violência e levantar novas questões para o tema.
- e) Examinar os níveis de violência entre pacientes de risco nos últimos anos.

**02** De acordo com o autor, os dados coletados revelaram que os sujeitos da pesquisa

- a) não foram tratados de maneira adequada após seu retorno à comunidade.
- b) apresentaram crises agudas no primeiro ano após seu retorno à comunidade.
- c) foram entrevistados várias vezes antes de seu retorno à comunidade.
- d) mostraram-se mais violentos um ano após seu retorno à comunidade.
- e) não apresentaram diferenças significativas com relação à violência no primeiro ano após seu retorno à comunidade.

**03** Outros resultados relevantes da pesquisa proposta no texto mostram que

- a) homens e mulheres que utilizam drogas estão mais propensos a cometer atos violentos.
- b) homens e mulheres divergem com relação às drogas utilizadas antes de um ato violento, à violência do ato e ao objeto da violência.
- c) os homens e mulheres com distúrbios mentais acabam sendo presos no próprio local onde cometem atos violentos.
- d) os homens, mais do que as mulheres, utilizam psicotrópicos após um ato violento.
- e) os homens, mais do que as mulheres, acabam sendo mais violentos em casa devido ao efeito do álcool.

**04** Qual das questões abaixo não corresponde às informações contidas no texto?

- a) What has been reported in recent studies?
- b) What does this study examine?
- c) What is McArthur using?
- d) Who was interviewed?
- e) What did the results show?

### Texto para as questões de 05 a 10

Craig Harman was drunk when, in May 2003, he killed Michael Little by throwing a brick from a motorway overpass. He had neither motive nor connection to the victim, meaning that, under normal circumstances, his crime would have been almost impossible to solve. Unfortunately for Mr Harman, he left traces of blood on the brick; even more unluckily, he was related to someone who had once been arrested, and whose DNA was therefore held on a database. On April 19<sup>th</sup>, he became the first person to be convicted following an investigation into someone else's genetic "fingerprint".

The technique that led police to their man is a novel but straightforward one. Scientists at the Forensic Intelligence Bureau coded the DNA recovered from the crime scene as a 20-number sequence, and fed it into a computer. A few hours later, they had a list of people who shared 11 or more genetic markers with the brickthrower (while two people chosen at random are likely to share six or seven markers, 11 or more suggests a blood relative).

Two basic assumptions helped to narrow the list further, according to Jonathan Whitaker, a senior scientist at the bureau. "First, offenders tend to commit crimes on their own doorstep, and, second, family members don't move far away from one another." Having counted out faraway and genetically dissimilar people, investigators were left with a local man whose DNA shared 16 markers with the blood sample. He was Mr Harman's brother.

The Economist, April 24th 2004

**05** De acordo com o texto, Craig Harman

- a) envolveu-se em um crime acidentalmente há mais de um ano.
- b) dirigia bêbado e acabou matando Michel Little.
- c) foi acusado de um crime, mas alega que não tinha motivo nem conexão com a vítima.
- d) foi acusado de um crime que cometeu há aproximadamente um ano.
- e) envolveu-se em um crime cometido por seu irmão há um ano atrás.

**06** De acordo com o texto, os cientistas do Centro de Inteligência Forense

- a) utilizaram o código de DNA do sangue encontrado no local do crime e o compararam ao sangue de Craig Harman.
- b) seqüenciaram o DNA do sangue encontrado no tijolo próximo da vítima e o compararam ao de pessoas com passagem na polícia.
- c) seqüenciaram o DNA do suposto criminoso e o compararam ao sangue da vítima.
- d) utilizaram o DNA de vários criminosos e concluíram que eles tinham 16 marcas genéticas em comum.
- e) utilizaram o sangue de 11 pessoas com marcas genéticas semelhantes para validar seus resultados.

**07** Para Jonathan Whitaker,

- a) os crimes são normalmente cometidos perto de casa.
- b) os acusados sempre se escondem na casa de familiares.
- c) os familiares dos criminosos normalmente se afastam por algum tempo.
- d) os crimes quase sempre ocorrem entre pessoas que possuem alguma conexão.
- e) os parentes mais próximos de um acusado quase sempre estão ligados ao crime.

**08** O irmão de Craig Harman é mencionado no texto porque

- a) seu testemunho ajudou a polícia a traçar o perfil do criminoso.
- b) sua confissão permitiu que os peritos concluíssem o caso.
- c) seu sangue foi encontrado no local do crime.
- d) seu sangue levou os peritos a identificarem o assassino.
- e) seu depoimento levou os investigadores à solução de outros crimes.

**09** A partir da leitura do texto, pode-se concluir que

- a) os estudos de códigos genéticos precisam ser mais desenvolvidos.
- b) os criminosos sempre deixam vestígios no local do crime.
- c) a tecnologia colabora para a solução de crimes.
- d) o acaso muitas vezes ajuda a solucionar crimes.
- e) não há crime insolúvel.

**10** O pronome 'they' na sentença "...they had a list of people who shared..." (linha 16) refere-se

- a) às marcas genéticas.
- b) às pessoas analisadas .
- c) aos parentes consangüíneos.
- d) às duas pessoas escolhidas ao acaso.
- e) aos cientistas.

## Texto para as questões de 11 a 16

**Web search giant Google** may be one of the next targets of litigious **SCO Grup**. The tiny Utah software company is suing **IBM** over claims that the Linux operating system running on computers sold by Big Blue infringes on SCO's software copyrights. *BusinessWeek* has learned that SCO lawyers have contacted Google, which uses an estimated 10,000 Linux computers to handle 200 million search requests each day.

SCO Chief Executive Officer Darl McBride may be making good on a threat to sue companies that use Linux to run their business. SCO has been trying to get Linux users to pay a license fee. McBride says a team of SCO execs and lawyers have been engaged in "back and forth" discussions with Google. He declined to characterize them but claims Google has benefited from using the free software. "They've been able to operate a low-cost [business] model because of Linux," says McBride. "Well, if your model is going to hold up, you better make sure you don't have any infringing code in there." Google declined to comment.

McBride has picked the right time to go after Google. With a blockbuster initial public offering likely by spring, Google may want to avoid a public spat. – Jim Kersetter

BusinessWeek January 19, 2004.

### 11 O texto discute

- a) os problemas legais que o Grupo SCO enfrenta.
- b) o processo da IBM contra vários grupos que utilizam seus computadores.
- c) o processo do grupo SCO contra a Google.
- d) as razões do processo da IBM contra o Grupo SCO.
- e) os problemas legais que a IBM e seus clientes estão enfrentando.

### 12 De acordo com o texto, o sítio Google

- a) está ligado à revista BusinessWeek para boa parte das buscas.
- b) atende a 200 milhões de pedidos de busca por dia.
- c) utiliza um número excessivo de computadores para atender os pedidos de busca.
- d) contratou vários advogados para ajudá-los na questão de direitos autorais.
- e) infringe a lei de direitos autorais desde a sua implantação.

### 13 De acordo com o texto, o grupo SCO tem por objetivo

- a) pedir uma indenização retroativa para a Google.
- b) fazer um acordo com a IBM.
- c) centralizar a venda de seu sistema operacional.
- d) intensificar as discussões com os advogados de diversas companhias.
- e) cobrar uma taxa de todos os usuários do Linux.

### 14 Segundo Darl Mc Bride, diretor-executivo da SCO,

- a) o sítio da Google é rentável por conta do baixo custo de todas as suas operações.
- b) o sistema operacional Linux sofrerá várias alterações.
- c) o sistema utilizado pela Google e outras empresas infringe várias regras de direitos autorais.
- d) muitas companhias se beneficiam do uso de software gratuito.
- e) os executivos e advogados de sua companhia "vão e voltam" das empresas sem nenhuma solução efetiva.

### 15 Segundo o autor do texto,

- a) o mercado se ressentirá com o escândalo envolvendo os grandes grupos.
- b) o grupo SCO deveria esperar a próxima temporada para acionar a Google.
- c) o grupo SCO irá lançar um produto bombástico na primavera.
- d) o grupo SCO está fazendo a coisa certa, na hora certa.
- e) o mercado está alerta para as novas ofertas dos vários grupos.

### 16 O sintagma nominal "the tiny Utah software company..." (linha 2) refere-se

- a) à SCO.
- b) à Google.
- c) à IBM.
- d) ao Big Blue.
- e) à Linux.

### Texto para as questões de 17 a 20

**Abstract:** The definition of food security now most commonly used, that of the 1996 World Food Summit, bears considerable resemblance to the definition of the right to food. Yet a right-to-food based approach to food security is distinct from other approaches to reducing hunger and malnutrition and complements food security considerations with dignity, rights acknowledgment, transparency, accountability, and empowerment concerns. It is based on an *a priori* commitment to the value of human dignity and makes the individual an agent of change. A right-to-food approach is not based on vague and replaceable policy goals subject to periodic redefinition, but on existing, comparatively specific and continuously becoming more precise obligations undertaken by governments. Therefore, the right to food cannot only be regarded as a means to achieve food security, but must be seen as a wider, more encompassing, and distinct objective in itself.

Mechlem, Kerstin, 2004, *European Law Journal* 10 (5), 631-648

17 De acordo com o texto, a definição de *food security*

- a) foi questionada no World Food Summit de 1996.
- b) teve um apoio considerável em encontros mundiais.
- c) assemelha-se à definição de direito à alimentação.
- d) é comparável a outras definições de direitos humanos.
- e) aborda a questão da fome a partir de uma perspectiva mundial.

18 O termo "*rights acknowledgment*" (linhas 6 e 7) significa

- a) direitos conhecidos.
- b) reconhecimento de direitos.
- c) conhecimentos certos.
- d) anúncio de direitos.
- e) conhecimento profundo.

19 O pronome "it" na sentença "It is based on an a priori..." (linha 8) refere-se a

- a) food security.
- b) rights acknowledgement.
- c) empowerment.
- d) right-to-food based approach.
- e) malnutrition.

20 De acordo com o autor, a vantagem da abordagem proposta – *right-to-food approach* – é que ela

- a) não está baseada em políticas mutáveis.
- b) não conta com a colaboração de burocratas substituíveis.
- c) é resultado de contínuas reavaliações feitas pelos governos.
- d) não está baseada em obrigações assumidas pelo governo.
- e) é resultado de redefinições periódicas.